

LA PROPOSITION INFINITIVE

A. OBSERVONS...

Comment avons-nous traduit la sentence « Ἄνθρωπον ὄντα δεῖ φρονεῖν τάνθρώπινα » ?

.....

Au vu de cette traduction, comment peut-on analyser le groupe « ἄνθρωπον ὄντα » ?

.....

Quels sont les mode et temps de « φρονεῖν » ?

B. LA PROPOSITION INFINITIVE

La proposition infinitive en grec fonctionne selon les mêmes conditions qu'en latin :

- un sujet à l'.....

- un verbe à l'.....

Une traduction littérale de la proposition infinitive implique d'ajouter la conjonction « que » après la traduction du verbe principal.

On trouve généralement une proposition infinitive avec les verbes **déclaratifs**, **impersonnels**, **d'opinion** et de **volonté**.

Ex : Νομίζεις τὸν ἄνθρωπον εἶναι σοφόν.

→

Ἀνάγκη ἦν με πείθεσθαι τῷ λόγῳ.

→

C. EXERCICES

1 Parmi les formes suivantes, repère les infinitifs et donne leur temps et leur voix.

τιμᾶν – φιλοῦνται – προσφέρει – γράφεσθαι – ἐφρόνουν – δηλοῦσθαι – πάσχειν – φυόντων – φεύγειν – πέτομαι

2 Traduis les phrases suivantes :

Ἐκέλευσα αὐτὸν ἐνεγκεῖν τὴν ἐπιστολήν. (XÉNOPHON, *Cyropédie* II, 2, 9)

→

Ἀνάγκη ἦν με πείθεσθαι τῷ λόγῳ. (XÉNOPHON, *Cyropédie* I, 6, 6)

→

Πάντες Ἕλληνές τε καὶ βάρβαροι νομίζουσιν εἶναι θεούς. (PLATON, *Les Lois*, 886a)

→

ἀνάγκη, ἦς : la nécessité, la contrainte
κελεύω : ordonner (ἐκέλευσα // passé composé)
ἐνεγκεῖν (forme infinitive de φέρω)

ἐπιστολή, ἦς : la lettre
νομίζω : penser
πείθω : obéir